

UNIVERSAL
GARIS PANDUAN
RANGKA KERJA



TUTELA
MINORUM

PONTIFICAL COMMISSION FOR THE
PROTECTION OF MINORS

MAC 2024

Diluluskan dalam Perhimpunan Pleno Mac 2024,
tertakluk kepada semakan berkala



Garis Panduan 1

Gereja yang komited kepimpinan dan budaya

Perlindungan kanak-kanak dan orang dewasa yang terdedah tertanam dalam agenda gereja kepimpinan, tadbir urus dan budaya.



Kriteria

*Pihak Berkuasa Gereja
secara terbuka komited untuk*
1.1 *perlindungan,
dengan toleransi sifar
pendirian terhadap penyalahgunaan.*

*Badan Gereja
struktur tadbir urus*
1.2 *adalah jelas, telus dan
berkesan.*

Petunjuk

1.1.1 Dasar Perlindungan gereja diluluskan dan disahkan secara rasmi oleh Pihak Berkuasa Gereja.

1.1.2 Pernyataan Komitmen Perlindungan gereja tersedia untuk umum dan disebarikan secara meluas.

1.1.3 Pihak Berkuasa Gereja dan pemimpin gereja mempromosikan dan memantau budaya perlindungan mereka, menekankan tanggungjawab sejagat.

1.2.1 Terdapat struktur tadbir urus yang jelas dan telus dengan peranan dan tanggungjawab yang jelas untuk melindungi akauntabiliti.

1.2.2 Pihak Berkuasa Gereja menubuhkan Jawatankuasa Perlindungan di peringkat kepimpinan, untuk menyelia pelaksanaan amalan, dasar dan prosedur perlindungan yang berkesan.

1.2.3 Pihak Berkuasa Gereja melantik seorang Penyelaras perlindungan dengan peranan dan tanggungjawab perlindungan khusus.

Kriteria

Tubuh Gereja

menegakkan sesuatu yang ditakrifkan

1.3

*Kod Tatalaku,
menggariskan tingkah laku
jangkaan
untuk kakitangan Gereja.*

Tubuh Gereja

1.4

*melaksanakan risiko
strategi pengurusan
merentasi kementerian.*

*Pihak Berkuasa Gereja
memaklumkan komuniti
sambil menghormati*

1.5

*privasi, data
perlindungan dan
mengealkan menyeluruh
rekod.*

Pihak Berkuasa Gereja

memastikan keterbukaan dan

1.6

*telus
komunikasi
berkaitan dengan
perlindungan.*

Petunjuk

1.3.1 Kod Tatalaku ini terpakai kepada semua kakitangan gereja dan menyediakan panduan tentang piawaian tingkah laku yang sesuai dan dijangkakan.

1.3.2 Kod Tatalaku ditulis dalam bahasa yang mudah difahami dan disediakan untuk umum.

1.3.3 Kod Tatalaku ini menangani keperluan kumpulan yang pelbagai dan terdedah serta menggariskan bagaimana ketidakseimbangan kuasa boleh berlaku dalam kementerian.

1.4.1 Terdapat pelan pengurusan risiko perlindungan yang komprehensif merentasi kementerian Badan Gereja.

1.4.2 Penilaian risiko dan pengemaskinian strategi pengurusan risiko dijalankan secara berkala.

1.5.1 Penyimpanan rekod dan perkongsian maklumat dikawal oleh keperluan undang-undang, undang-undang kanun, menghormati privasi dan prosedur amalan terbaik.

1.5.2 Dasar dan prosedur perkongsian maklumat dan penyimpanan rekod didokumenkan dan dimaklumkan kepada kakitangan.

1.5.3 Terdapat strategi komunikasi yang jelas untuk memaklumkan komuniti tentang penderaan lalu dan sokongan berterusan.

1.6.1 Pihak Berkuasa Gereja bertanggungjawab memastikan semua komunikasi perlindungan, baik dalam mahupun luaran, dilaksanakan dengan jelas, ketelusan dan keterangkuman, yang menangani semua keperluan seperti yang dinyatakan di seluruh UGF. Ini merangkumi pendekatan komprehensif untuk melindungi penyebaran maklumat di seluruh badan gereja.

Garis Panduan 2

Persekitaran yang selamat

Persekitaran fizikal dan dalam talian menggalakkan keselamatan dan mengandungi perlindungan yang sesuai untuk meminimumkan peluang kanak-kanak dan orang dewasa yang terdedah untuk dcederakan.



Kriteria

Peti Besi yang komprehensif Program Alam Sekitar ialah
2.1 dilaksanakan bahawa menangani risiko fizikal dan dalam talian.

Pengurusan risiko rancangan menangani
2.2 julat tetapan, aktiviti, dan persekitaran fizikal di mana kementerian berlaku.

Petunjuk

- 2.1.1** Terdapat Program Persekitaran Selamat yang didokumenkan untuk setiap kementerian yang dikaji semula secara berkala.
- 2.1.2** Akses kakitangan dan penggunaan persekitaran dalam talian adalah selaras dengan Kod Tatalaku Badan Gereja dan undang-undang tempatan.
- 2.1.3** Persekitaran dalam talian dipantau dan pelanggaran diuruskan mengikut peraturan tatatertib prosedur, atau dasar-dasar lain yang berkaitan.
- 2.2.1** Kedua-dua risiko fizikal dan dalam talian dinilai dan diuruskan dalam peruntukan kementerian, terutamanya dengan mengambil kira risiko yang timbul daripada:
- + interaksi satu sama lain antara orang dewasa dan kanak-kanak;
 - + pelayanan seperti kaunseling, lawatan rumah, jangkauan, tuisyen secara individu, sakramen perdamaian, bimbingan rohani dan bimbingan;
 - + potensi sentuhan fizikal antara orang yang bertaubat dan orang yang mengaku dosa di mana sakramen perdamaian dirayakan;
 - + interaksi secara individu dengan orang dewasa yang terdedah;

Kriteria

Petunjuk

2.2.2 Adalah penting untuk mempertimbangkan sifat hubungan dan ruang di mana interaksi berlaku. Jika boleh, interaksi harus berlaku di ruang terbuka atau boleh dilihat, atau dalam jarak penglihatan yang jelas daripada orang dewasa lain.

2.2.3 Kakitangan Gereja terlibat dalam mengenal pasti dan mengurangkan risiko fizikal dan dalam talian kepada kanak-kanak dan orang dewasa.

2.2.4 Kakitangan Gereja peka terhadap tanda-tanda bahaya dan memudahkan cara mesra kanak-kanak untuk kanak-kanak menyuarakan pandangan mereka, mengambil bahagian dalam membuat keputusan dan menyuarakan kebimbangan mereka.

2.2.5 Satu proses telah disediakan untuk menilai dan mengurus risiko sekiranya Badan Gereja menyedari kehadiran seseorang yang menimbulkan risiko yang tidak boleh diterima kepada orang lain dalam pelayanan mereka.

*Kontrak dengan pihak ketiga
pihak-pihak berkenaan*

2.3 akses dan penggunaan kemudahan
mesti merangkumi
klausa perlindungan.

2.3.1 Jika pihak ketiga menyediakan perkhidmatan atau menggunakan kemudahan Badan Gereja, dasar dan amalan perlindungan yang sesuai mesti diwujudkan.

Garis Panduan 3

Bekerjasama dengan mangsa yang terselamat, keluarga dan komuniti

Pengiring kepada Mangsa/Mangsa Terselamat, keluarga dan komuniti mereka yang terjejas akibat penderaan adalah diutamakan dan Badan Gereja secara aktif mendekati untuk melibatkan diri dengan komuniti gereja dalam usaha-usaha perlindungan.



Kriteria

Pihak Berkuasa Gereja memastikan holistik,
3.1 berpusatkan orang
sokongan kepada mangsa/mangsa yang terselamat.

Badan Gereja mempunyai dasar dan prosedur
3.2 memperincikan sokongan
disediakan untuk mangsa/mangsa yang terselamat dan keluarga mereka.

Petunjuk

- 3.1.1** Pihak Berkuasa Gereja memastikan terdapat jangkauan kepada mangsa/ mangsa yang terselamat dan keluarga mereka.
- 3.1.2** Pihak Berkuasa Gereja menyediakan akses kepada profesional mahir, yang memahami trauma dan cekap dalam menyediakan sokongan dan penjagaan kepada orang yang terdedah untuk memberikan sokongan dan panduan kepada mangsa/mangsa yang terselamat.
- 3.1.3** Sokongan yang diberikan kepada mangsa/mangsa yang terselamat adalah holistik dan harus merangkumi akses kepada kaunseling dan bimbingan kerohanian.

- 3.2.1** Badan Gereja mempunyai dasar dan prosedur yang jelas untuk pampasan dan pembelaan.
- 3.2.2** Terdapat saluran komunikasi yang jelas yang diwujudkan untuk menyediakan mangsa/mangsa yang terselamat dan pihak yang lebih luas komuniti dengan maklumat tentang perlindungan, saluran untuk melaporkan penderaan dan cara mendapatkan bantuan.

Kriteria

Rakan kongsi Gereja bersama keluarga dan komuniti gereja, dan
3.3 *memaklumkan mereka tentang Badan Gereja operasi dan tadbir urus.*

Petunjuk

- 3.3.1** Badan Gereja menggalakkan ibu bapa, penjaga dan/atau penjaga untuk memainkan peranan aktif dalam memantau keselamatan mereka yang terlibat dalam aktiviti gereja, terutamanya kanak-kanak dan orang dewasa yang mempunyai kapasiti yang berkurangan.
- 3.3.2** Maklumat perlindungan disediakan dan tersedia secara meluas, termasuk butiran perhubungan Jawatankuasa Perlindungan dan/atau Penyelaras Perlindungan.
- 3.3.3** Proses telah disediakan untuk melibatkan keluarga, penjaga dan komuniti tentang pandangan mereka tentang dasar dan amalan perlindungan.
- 3.3.4** Keluarga, penjaga dan komuniti menyedari peranan dan tanggungjawab kakitangan yang menyediakan pelayanan secara langsung kepada kanak-kanak dan orang dewasa yang terdedah.

Garis Panduan 4

Aduan/dakwaan tindak balas dan pengurusan

Proses untuk mengemukakan kebimbangan dan aduan adalah responsif, mudah diakses dan difahami oleh kanak-kanak, orang dewasa, keluarga, penjaga, komuniti dan kakitangan.



Kriteria

Proses untuk menaikkan kebimbangan dan aduan adalah responsif, mudah diakses

4.1 dan difahami oleh kanak-kanak, orang dewasa, keluarga, penjaga, komuniti, dan kakitangan.

Petunjuk

4.1.1 Badan Gereja mempunyai Dasar Pengendalian Aduan/ Dakwaan yang komprehensif, yang mudah diakses dan difahami.

4.1.2 Terdapat prosedur yang jelas yang memberikan panduan langkah demi langkah tentang tindak balas, tindakan yang perlu diambil dan siapa yang bertanggungjawab untuk pelbagai jenis aduan, termasuk:

- + Pelanggaran Kod Tatalaku;
- + Pendedahan, dakwaan atau kebimbangan tentang penderaan semasa terhadap kanak-kanak;
- + Seorang dewasa yang mengemukakan aduan penderaan yang dialami semasa kecil; dan
- + Seorang dewasa yang mengemukakan aduan tentang penderaan semasa atau masa lalu yang dialami sebagai orang dewasa oleh seseorang yang sedang atau pernah berkhidmat kepada Gereja.

4.1.3 Dasar Pengendalian Aduan/Tuduhan Badan Gereja menggariskan cara konflik kepentingan yang dirasakan atau sebenar diuruskan.

4.1.4 Dasar Pengendalian Aduan/Tuduhan Badan Gereja mengakui bahawa ketidakseimbangan kuasa mungkin wujud antara pengadu dan responden dan mempunyai strategi untuk menangani perkara ini.

4.1.5 Dasar Pengendalian Aduan/Tuduhan Badan Gereja menggariskan siapa yang bertanggungjawab berhubung dengan pengendalian aduan dan bila prosedur digubal serta ketepatan masa tindakan yang perlu diambil.

Kriteria

Petunjuk

*Setiap dakwaan,
syak wasangka, atau
kebimbangan adalah*

4.2.ditujukan

*dengan segera,
secara menyeluruh, dan
secara telus.*

4.1.6 Aduan, insiden, dakwaan, pendedahan, kebimbangan dan rujukan penyalahgunaan direkodkan, dan maklumat sulit disimpan, dilindungi dan dikekalkan mengikut undang-undang privasi Gereja dan tempatan.

4.1.7 Dasar dan prosedur Pengendalian Aduan menunjukkan bagaimana keselamatan dan kesejahteraan kanak-kanak dan orang dewasa yang terdedah diutamakan (prinsip keutamaan).

4.2.1 Dasar Pengendalian Aduan Badan Gereja memastikan penilaian risiko awal dijalankan setelah menerima aduan penyalahgunaan. Ini mungkin termasuk sekatan sementara tugas dan pergerakan responden sehingga proses siasatan selesai.

4.2.2 Badan Gereja mempunyai dasar dan prosedur yang jelas untuk menilai dan mengurus risiko kepada kanak-kanak dan orang dewasa yang terdedah berikutan kesimpulan sesuatu dakwaan.

4.2.3 Dasar Pengendalian Aduan Badan Gereja merangkumi prosedur yang jelas untuk memaklumkan individu tentang dakwaan yang dibuat terhadap mereka (termasuk sebarang langkah pengurusan risiko), mengekalkan rekod yang jelas tentang langkah-langkah yang diambil dalam menjawab dan menguruskan aduan tersebut.

4.2.4 Pengadu akan dimaklumkan dengan segera dan diberikan maklumat terkini secara berkala tentang kemajuan dalam menangani aduan mereka.

4.2.5 Sambil mengekalkan kerahsiaan dan hak semua yang terlibat, Pihak Berkuasa Gereja berusaha untuk mengekalkan ketelusan mengenai pengurusan dakwaan, menunjukkan bagaimana proses tersebut disampaikan kepada pihak berkaitan dan sebarang maklum balas yang diterima daripada pihak yang terlibat mengenai proses tersebut.

4.2.6 Mekanisme sokongan yang jelas diwujudkan untuk pengadu yang bermaklumat trauma dan berpusatkan mangsa, bagi memastikan sokongan dan penjagaan ditawarkan kepada mana-mana kanak-kanak atau orang dewasa yang pernah mengalami atau sedang mendakwa penderaan.

4.2.7 Mekanisme sokongan yang jelas diwujudkan untuk individu yang menghadapi dakwaan, menjamin keadilan dan Pengendalian yang penuh belas kasihan pada setiap peringkat. Berikutan kesimpulan siasatan, Pihak Berkuasa Gereja bertanggungjawab untuk melaksanakan respons yang sesuai berdasarkan penemuan, yang merangkumi langkah-langkah untuk memulihkan reputasi individu yang terlibat dalam aduan palsu atau yang menyusahkan.

Kriteria

Petunjuk

4.3

*Tubuh Gereja
melaporkan dakwaan tentang
menyalahgunakan dan bekerjasama
dengan pihak berkuasa awam.*

- 4.2.8** Pihak Berkuasa Gereja mesti memastikan ketersediaan kakitangan yang terlatih dan berkelayakan yang mahir dalam mendengar dakwaan, menjalankan siasatan awal kanonik, dan mengurus risiko yang berkaitan.
- 4.2.9** Perkongsian maklumat berkaitan aduan mematuhi undang-undang Privasi dan Undang-undang Kanun yang berkaitan, menghormati reputasi dan privasi pengadu dan responden semasa sebarang proses penyiasatan.
- 4.2.10** Dasar dan prosedur Pengendalian Aduan Badan Gereja memberi kuasa dan menyokong kakitangan untuk membangkitkan, dengan niat baik, kebimbangan dan dakwaan tentang tingkah laku yang tidak boleh diterima terhadap kanak-kanak dan orang dewasa oleh kakitangan lain dan termasuk peruntukan untuk perlindungan pemberi maklumat daripada prejudis, tindakan balas atau diskriminasi.
- 4.2.11** Apabila aduan terhadap seorang paderi, pegawai agama atau pegawai awam Gereja ditegakkan di bawah piawaian sivil, Badan Gereja menjalankan pengurusan risiko proses untuk menentukan tindakan yang sewajarnya. Seorang paderi boleh dilarang daripada menjalankan pelayanan awam dari permulaan siasatan awal.
- 4.2.12** Jika tertuduh disabitkan dengan kesalahan kanonik yang berkaitan dengan penderaan seksual, Pihak Berkuasa Gereja mengenakan penalti yang berkaitan dengan hukuman oleh Dikasteri yang berkaitan, yang harus merangkumi bahawa responden dilarang daripada menjalankan tugas pelayanan.

- 4.3.1** Semua laporan penderaan seksual harus dilaporkan kepada pihak berkuasa awam. Badan Gereja menyimpan bukti yang didokumenkan tentang kerjasama mereka dengan pihak berkuasa awam dalam menangani penderaan dakwaan.
- 4.3.2** Terdapat mekanisme yang jelas dan mudah diakses untuk memastikan pelaporan semua dakwaan penyalahgunaan kepada Pihak Berkuasa Sivil dan Gereja yang berkenaan. Ini harus menetapkan pelaporan kepada Ordinari tempatan di mana peristiwa yang didakwa berlaku.
- 4.3.3** Setiap Metropolitan mesti menyediakan prosedur untuk menguruskan dakwaan terhadap Uskup dan Pihak Berkuasa Gereja. Ini termasuk tindakan atau peninggalan yang mengakibatkan penyalahgunaan, selaras dengan artikel 6-17 VELM.

Garis Panduan 5

Responsif budaya

Dasar dan prosedur perlindungan diselaraskan dengan budaya gereja tempatan.



Kriteria

Protokol perlindungan disesuaikan dengan

5.1 *Budaya dan sosial unik Badan Gereja konteks.*

Pelbagai keperluan dan situasi komuniti ChurchBody tempatan

5.2 *diakui, dihormati, dan dimasukkan ke dalam pendekatan perlindungan.*

Petunjuk

5.1.1 Dasar dan prosedur perlindungan (terutamanya Kod Tatalaku dan proses aduan) dikontekstualisasikan dengan budaya Gereja tempatan, sambil selaras dengan prinsip universal (seperti Konvensyen PBB mengenai Hak Kanak-kanak), memastikan pendekatan toleransi sifar terhadap penderaan dikekalkan dalam konteks budaya tempatan.

5.1.2 Dasar dan prosedur Perlindungan Badan Gereja menunjukkan pemahaman tentang pelbagai keadaan yang meningkatkan risiko penyalahgunaan dan melaksanakan strategi untuk menanganinya dalam konteks tempatan mereka.

5.1.3 Dasar dan prosedur Pengendalian Aduan menangani halangan yang mungkin menghalang pendedahan penyalahgunaan yang dibuat; dan yang menghalang kakitangan daripada mengenali dan bertindak balas dengan sewajarnya.

5.2.1 Keperluan pelbagai Orang Asli dan Orang Asli, mereka yang hidup dengan kecacatan, mereka yang mempunyai latar belakang Kepelbagaian Budaya dan Bahasa, kanak-kanak dan orang dewasa yang tidak dapat tinggal di rumah mereka, dan mereka yang mempunyai pelbagai seksualiti, ditangani dengan tumpuan kepada pemerksaan dan penentuan nasib sendiri dalam dasar dan prosedur perlindungan Badan Gereja.

Kriteria

Petunjuk

5.3

Latihan dan sokongan untuk kakitangan gereja disesuaikan dengan nuansa budaya rantau ini.

5.2.2Badan Gereja secara aktif mencari perwakilan dalam melindungi pasukan dan proses membuat keputusan daripada wakil budaya tempatan dan mereka yang mempunyai perspektif budaya yang pelbagai.

5.2.3Badan Gereja mempunyai mekanisme maklum balas untuk mengumpulkan pandangan daripada pelbagai kumpulan komuniti tentang keperluan dan pengalaman perlindungan budaya, sosial, politik atau ekonomi khusus mereka.

5.2.4Menegakkan maruah dan hak individu, dasar dan perlindungan Badan Gereja
Prosedur ini menghormati dan mengiktiraf amalan budaya tempatan, terutamanya dalam konteks menjaga dan menyokong mangsa/mangsa yang terselamat, berserta pengurusan pelaku.

5.3.1Badan Gereja membangun dan menyampaikan (atau menyediakan akses kepada) program latihan yang sensitif terhadap nuansa budaya rantau ini.

5.3.2Pendekatan perlindungan Badan Gereja dikaji semula dan disemak semula untuk mencerminkan kepelbagaian dalam komuniti Gereja tempatan.

5.3.3Terdapat penilaian dan penambahbaikan berterusan terhadap program latihan bagi memastikan ia kekal relevan dan berkesan merentasi konteks budaya pelayanan Gereja yang berbeza.

Garis Panduan 6

Dasar dan prosedur menyokong keselamatan kanak-kanak dan orang dewasa

Dasar dan prosedur mendokumentasikan bagaimana gereja selamat untuk kanak-kanak dan orang dewasa yang terdedah.



Kriteria

6.1 *Dasar dan prosedur diselaraskan dengan Garis Panduan Universal Rangka Kerja (UGF).*

6.2 *Semua dasar dan prosedur perlindungan mudah diakses, difahami, dan berpandukan model amalan terbaik.*

Petunjuk

6.1.1 Dasar dan prosedur Badan Gereja menangani UGF dan berasaskan prinsip-prinsip asas Injil dan ajaran Katolik.

6.1.2 Semua dasar dan prosedur yang berkaitan merujuk kepada pendekatan perlindungan yang sesuai, keperluan, dan tanggungjawab serta boleh menunjukkan penjajaran dengan UGF.

6.1.3 Pihak Berkuasa Gereja dan pemimpin gereja mempromosikan UGF dan menggubal semua dasar dan prosedur perlindungan.

6.2.1 Dasar dan prosedur perlindungan mudah didapati dan boleh diakses oleh semua kakitangan.

6.2.2 Terdapat proses untuk membangunkan dan menyemak semula dasar dan prosedur perlindungan, yang merangkumi model amalan terbaik dan pihak berkepentingan perundingan.

6.2.3 Badan Gereja mempunyai mekanisme untuk mendapatkan input dan maklum balas daripada kakitangan gereja dalam pembangunan dasar dan prosedur perlindungan mereka.

Kriteria

*Perlindungan
pelan pelaksanaan
kakitangan sokongan untuk*
6.3 fahami dan
*menjelmakan Gereja
Perlindungan badan
etos.*

*Perspektif-perspektif
mangsa/mangsa yang terselamat*

6.4 termasuk dalam
*pembangunan dasar
proses.*

Petunjuk

6.3.1 Terdapat proses yang sedia ada untuk menyokong pelaksanaan dan memantau kemajuan bagaimana dasar dan prosedur perlindungan dilaksanakan.

6.3.2 Kakitangan digalakkan untuk merenungkan pemahaman mereka dan pelaksanaan praktikal dasar dan prosedur serta memberikan maklum balas.

6.3.3 Menegakkan maruah dan hak individu, dasar dan perlindungan Badan Gereja
Prosedur ini menghormati dan mengiktiraf amalan budaya tempatan, terutamanya dalam konteks menjaga dan menyokong mangsa/mangsa yang terselamat, berserta pengurusan pelaku.

6.4.1 Badan Gereja secara aktif berusaha untuk melibatkan mangsa/mangsa yang terselamat dalam aktiviti Perlindungan dan pembangunan dasar dan prosedur.

Garis Panduan 7

Pengurusan sumber manusia

Orang yang bekerja dengan kanak-kanak dan orang dewasa adalah sesuai, dimaklumkan tentang kewajipan mereka, diselia dan disokong untuk mencerminkan nilai-nilai perlindungan dalam amalan.



Kriteria

7.1 *Komitmen yang kuat untuk melindungi menyokong gereja pengambilan pekerja.*

Semua kakitangan mengambil bahagian dalam program induksi perlindungan.

Petunjuk

7.1.1 Komitmen terhadap perlindungan dan pendekatan toleransi sifar terhadap penyalahgunaan adalah jelas dalam pengiklanan, saringan, dan pengambilan pekerja untuk kakitangan.

7.1.2 Prosedur dan proses pengambilan pekerja dan penyaringan didokumenkan sepenuhnya.

7.1.3 Jawatan dinilai untuk tahap hubungan yang dijangkakan dengan kanak-kanak dan/atau orang dewasa yang terdedah dan prosedur pengambilan pekerja perlindungan yang sesuai dilaksanakan.

7.1.4 Terdapat bukti penilaian kesesuaian perlindungan dan mendapatkan pemeriksaan latar belakang sebagai sebahagian daripada proses pengambilan pekerja untuk semua kakitangan gereja.

7.1.5 Terdapat dokumentasi pematuhan terhadap undang-undang dan dasar perlindungan yang berkaitan untuk semua kakitangan sebelum penglibatan mereka dalam peranan formal.

7.2.1 Semua kakitangan menyertai program induksi perlindungan yang membiasakan mereka dengan tanggungjawab perlindungan dan kewajipan pelaporan mereka secepat mungkin selepas permulaan jawatan.

7.2.2 Pihak Berkuasa Gereja dan pasukan kepimpinan mereka menjalankan pembentukan kewajipan mereka kepada UGF.

Kriteria

7.3

Penyeliaan dan pengurusan sumber manusia yang berterusan kakitangan gereja merangkumi penekanan mengenai perlindungan.

7.4

Sebelum dan semasa seminari dan keagamaan pembentukan, calon adalah sewajarnya ditapis dan disokong.

7.5

Pemindahan, pergerakan dan pemberian tauliah kepada mereka yang berada dalam pelayanan adalah sewajarnya diuruskan.

Petunjuk

7.3.1 Penyeliaan, bimbingan, dan penilaian prestasi tahunan yang profesional dan berterusan untuk semua kakitangan Gereja merangkumi tumpuan kepada melindungi tanggungjawab.

7.3.2 Rekod penyeliaan dan penilaian prestasi dikekalkan.

7.4.1 Pihak Berkuasa Gereja mendapatkan sokongan profesional dalam menapis calon untuk seminari/pembentukan program dan sebelum pentahbisan/pengikraran ikrar. Ini termasuk tanggungjawab untuk bertanya sama ada pemohon atau calon sebelum ini telah menarik diri atau keluar dari seminari lain atau program pembentukan.

7.4.2 Program seminari dan pembentukan awal mempunyai proses penyaringan yang mantap untuk calon, termasuk psikologi dan luaran penilaian psikoseksual.

7.4.3 Pembentukan bersepadu berterusan untuk golongan paderi dan agama menangani kedua-dua keperluan perlindungan kanonik dan sivil.

7.4.4 Semua paderi dan agamawan dalam pelayanan, menjalankan pembangunan profesional yang berterusan dan mengambil bahagian dalam penilaian prestasi yang kerap.

7.4.5 Semua paderi yang baru ditahbiskan dan agama yang baru mengaku dibantu dengan mentor yang sesuai untuk sekurang-kurangnya lima tahun selepas ditahbiskan atau profesion akhir.

7.5.1 Badan Gereja mempunyai sistem untuk menilai kelayakan perlindungan (kedudukan yang baik) dan mengurus pergerakan semua seminarian, paderi, paderi dan menteri awam antara seminari yang berbeza, program pembentukan, entiti Gereja yang lain (terutamanya merentasi sempadan antarabangsa).

7.5.2 Badan Gereja menyimpan rekod penilaian dan pemantauan kakitangan yang bergerak merentasi bidang kuasa.

Kriteria

7.6

Di mana para paderi dan agama daripada yang lain negara-negara direkrut untuk kementerian, program disediakan untuk menyokong inkulturasi mereka.

Petunjuk

- 7.6.1** Paderi dan agamawan dari negara lain yang direkrut untuk berkhidmat dalam kementerian ditapis dan mempunyai reputasi yang baik
Maklumat pengesahan diminta daripada Pihak Berkuasa Gereja antarabangsa.
- 7.6.2** Paderi dan agamawan dari negara lain mengambil bahagian dalam pembudayaan perlindungan, yang merangkumi kesedaran tentang tanggungjawab perlindungan mereka, penyeliaan profesional mereka, dan pembentukan berterusan, yang didokumenkan dan berlaku secepat mungkin selepas ketibaan.
- 7.6.3** Paderi dan agamawan dari negara lain disokong oleh mentor yang sesuai untuk sekurang-kurangnya dua tahun pertama ketibaan dan pelantikan mereka.

Garis Panduan 8

Pendidikan berterusan dan pembentukan

Kakitangan dilengkapi dengan pengetahuan, kemahiran dan kesedaran untuk memastikan kanak-kanak dan orang dewasa yang terdedah selamat melalui maklumat, pendidikan dan pembentukan yang berterusan.



Kriteria

8.1

Semua kakitangan gereja menjalankan pembentukan dan program latihan untuk menyokong pelaksanaan Perlindungan UGF dan Badan Gereja pendekatan.

8.2

Kakitangan gereja adalah disokong untuk bertindak balas berkesan untuk melindungi risiko, kebimbangan, pendedahan, dan dakwaan tentang penyalahgunaan.

Petunjuk

- 8.1.1** Sesi latihan berkala disediakan untuk kakitangan gereja, dengan memberi tumpuan kepada tanggungjawab perlindungan mereka.
- 8.1.2** Kakitangan Gereja mahir dalam protokol khusus UGF dan Badan Gereja untuk melaksanakan dasar dan prosedur perlindungan mereka.
- 8.1.3** Terdapat bukti dokumentasi tentang maklumat penyertaan kakitangan dan program latihan.

8.2.1 Kakitangan gereja menyertai latihan tetap (tahunan) yang menekankan hak kanak-kanak dan menangani faktor-faktor yang boleh menyebabkan kanak-kanak berisiko didera, membina pengetahuan untuk:

- + Memahami sifat dan kesan penderaan kanak-kanak;
- + Memahami sifat, faktor dan kesan penyalahgunaan institusi;
- + Kenal pasti faktor risiko, seperti tingkah laku dandanan; dan
- + Memahami, mengenal pasti dan bertindak balas terhadap tingkah laku kesat oleh kanak-kanak terhadap kanak-kanak lain.

Kriteria

Petunjuk

8.2.2 Pembentukan khusus dan pembangunan berterusan disediakan kepada mereka yang berperanan dalam perlindungan tanggungjawab, merangkumi topik seperti:

- + Memahami penderaan,
- + Penilaian risiko,
- + Keperluan undang-undang sivil dan kanun,
- + Melaporkan penyalahgunaan,
- + Menjalankan siasatan, dan,
- + Tingkah laku berbahaya yang ditunjukkan oleh kanak-kanak.

Kakitangan Gereja disokong untuk mengenali

8.3 faktor-faktor yang

menyumbang kepada orang dewasa penyalahgunaan, dengan fokus pada orang dewasa yang terdedah.

8.3.1 Program pendidikan dan latihan merangkumi bahan yang menangani faktor-faktor yang boleh menyebabkan orang dewasa yang terdedah berisiko didera, membina pengetahuan untuk:

- + Memahami sifat dan kesan penderaan orang dewasa;
- + Memahami sifat, faktor dan kesan penyalahgunaan institusi;
- + Kenal pasti faktor risiko, seperti penyalahgunaan kuasa dan eksploitasi;
- + Mengenal pasti bagaimana orang dewasa dan institusi boleh diuruskan, termasuk bagaimana ketidakseimbangan kuasa boleh dieksploitasi; dan
- + Fahami apa yang boleh menyebabkan orang dewasa tertentu berisiko lebih tinggi untuk didera.

8.3.2 Program pendidikan dan latihan melengkapkan kakitangan yang berkaitan untuk memberi respons yang sewajarnya dan menyokong sesiapa sahaja yang mengemukakan kebimbangan, pendedahan dan dakwaan penderaan.

8.3.3 Kakitangan menerima latihan tentang dasar dan prosedur perkongsian maklumat dan penyimpanan rekod.

8.3.4 Kakitangan menerima latihan tentang kewajipan pelaporan di bawah undang-undang berkanun/sivil dan kanun, yang merangkumi:

- + melaporkan tingkah laku jenayah yang disyaki kepada polis; keperluan pelaporan mandatori;
- + Melaporkan kepada pihak berkuasa kawal selia atau jabatan kerajaan; dan,
- + Keperluan pelaporan kanonik.

Kriteria

*Seminari dan keagamaan
program pembentukan
menggabungkan kurikulum perlindungan,
menyediakan golongan paderi*

- 8.4** *dan beragama untuk
memahami dan memimpin
inisiatif untuk
melindungi kanak-kanak
dan orang dewasa.*

*Kakitangan menerima latihan dan
maklumat tentang cara membina
persekitaran yang selamat dari segi
budaya untuk kanak-kanak dan orang
dewasa, serta dapat menggabungkan
nuansa budaya tempatan dalam
kehidupan mereka.
amalan perlindungan.*

- 8.5** *budaya untuk kanak-kanak dan orang
dewasa, serta dapat menggabungkan
nuansa budaya tempatan dalam
kehidupan mereka.
amalan perlindungan.*

Petunjuk

8.4.1 Program seminari dan pembentukan awal membina pengetahuan dan kemahiran calon dalam pelbagai bidang untuk membina budaya penjagaan dan sokongan yang melindungi kanak-kanak dan orang dewasa.

8.4.2 Program seminari dan pembentukan awal termasuk membangunkan respons pastoral kepada mangsa dan mangsa penderaan.

8.4.3 Program seminari dan pembentukan awal mengenal pasti cara untuk mengelakkan penyalahgunaan kuasa dan perkembangan dan/atau pengukuhan sikap dan tingkah laku golongan paderi.

8.5.1 Kakitangan utama mengambil bahagian dalam inisiatif atau program latihan bagi membolehkan penyepaduan elemen budaya tempatan ke dalam amalan perlindungan mereka, tanpa menjejaskan langkah-langkah perlindungan.

8.5.2 Jika sesuai, latihan keselamatan budaya disediakan untuk melengkapkan kakitangan bagi mewujudkan persekitaran yang selamat dari segi budaya untuk Negara Pertama dan Orang asli.

8.5.3 Jika sesuai, latihan diberikan kepada kakitangan yang berkaitan untuk melengkapkan mereka dengan pengetahuan dan pemahaman tentang latar belakang budaya yang pelbagai dan cara mewujudkan persekitaran yang selamat untuk orang ramai daripada kumpulan yang Kepelbagaian Budaya dan Bahasa.

Garis Panduan 9

Orang yang bermaklumat dan diberi kuasa

Kanak-kanak dan orang dewasa yang terdedah dimaklumkan tentang hak mereka, mengambil bahagian dalam keputusan yang mempengaruhi mereka dan diambil serius.



Kriteria

- 9.1** *Ada yang aktif pertunangan dan sokongan yang diberikan kepada keluarga dan komuniti gereja pada perlindungan.*

Petunjuk

- 9.1.1**Badan Gereja mempunyai (atau menyediakan akses kepada) program sokongan untuk keluarga dan komuniti bagi membina kapasiti perlindungan mereka, meningkatkan kesedaran tentang tanggungjawab mereka dalam mewujudkan dan mengekalkan persekitaran yang selamat.
- 9.1.2**Badan Gereja mempunyai mekanisme untuk mendapatkan maklum balas daripada keluarga dan komuniti tentang keberkesanan dan kebolehcapaian program perlindungan mereka.
- 9.1.3**Badan Gereja menyediakan program pencegahan penyalahgunaan dan sumber perlindungan yang disesuaikan dengan kumpulan umur dan konteks yang berbeza (seperti program tingkah laku perlindungan).
- 9.1.4**Badan Gereja menjalankan inisiatif dan program untuk mendidik masyarakat dan meningkatkan kesedaran tentang maruah dan hak semua orang.

Kriteria

Komuniti, terutamanya kanak-kanak dan orang dewasa yang terdedah yang terlibat dalam aktiviti Gereja adalah

9.2 dimaklumkan tentang hak mereka, termasuk keselamatan, membuat keputusan, penyertaan, dan bagaimana aduan akan diuruskan.

Kepentingan 9.3 persahabatan dan hubungan sosial adalah diiktiraf.

Petunjuk

9.2.1 Sesi dan bahan maklumat disediakan kepada kanak-kanak dan orang dewasa yang terdedah tentang hak mereka, termasuk keselamatan, membuat keputusan dan pengurusan aduan.

9.2.2 Proses telah disediakan untuk membuat keputusan yang telus yang melibatkan ibu bapa, penjaga, dan komuniti, terutamanya apabila keputusan melibatkan kanak-kanak atau orang dewasa yang terdedah.

9.2.3 Badan Gereja menggalakkan amalan penyertaan yang berpusatkan kanak-kanak dan individu dalam semua inisiatif perlindungan, memastikan keselamatan budaya, kebolehcapaian dan keterangkuman.

9.2.4 Terdapat mekanisme untuk penglibatan partisipatif dan inklusif semua ahli komuniti, termasuk kanak-kanak, ibu bapa/penjaga, umat awam, dan kakitangan gereja dalam usaha perlindungan.

9.3.1 Terdapat inisiatif dan program yang dilaksanakan yang memupuk persahabatan, hubungan, dan hubungan sosial dalam aktiviti Gereja.

9.3.2 Badan Gereja secara aktif menjalankan mekanisme untuk mengukur impak inisiatif ini terhadap ahli komuniti, seperti tinjauan atau sesi maklum balas.

Garis Panduan 10

Penambahbaikan berterusan

Gereja sentiasa menyemak dan menambah baik sistem mereka untuk memastikan keselamatan kanak-kanak dan orang dewasa.



Kriteria

10.1

Pihak Berkuasa Gereja dan pasukan kepimpinan mereka memperhalusi dan meningkatkan perlindungan mereka pendekatan.

10.2

Kebimbangan dan aduan dianalisis untuk mengenal pasti potensi kegagalan sistemik dalam kaedah perlindungan.

10.3

Pihak Berkuasa Gereja melaporkan penemuan daripada melindungi ulasan.

Petunjuk

10.1.1 Pihak Berkuasa Gereja memantau pelaksanaan UGF dan amalan perlindungan, menyelaraskan pemeriksaan penilaian sendiri tempatan tahunan.

10.1.2 Dasar Perlindungan tertakluk kepada semakan semula sekurang-kurangnya setiap tiga tahun dan hasil semakan ini didokumenkan.

10.1.3 Pemimpin gereja memudahkan audit pihak ketiga dan semakan dasar dan amalan perlindungan sekurang-kurangnya setiap lima tahun.

10.2.1 Semua insiden atau aduan penyalahgunaan yang serius akan dikaji semula dan dipertimbangkan oleh kepimpinan untuk mengenal pasti amalan dan/atau kegagalan perlindungan yang tidak mencukupi, isu sistemik atau corak untuk menyokong penambahbaikan berterusan.

10.3.1 Penemuan kajian semula yang berkaitan terhadap dasar, prosedur dan amalan perlindungan dilaporkan kepada pihak berkepentingan.

10.3.2 Penemuan audit atau semakan yang dijalankan berkaitan dengan pelaksanaan UGF didedahkan kepada umum.



Glosari istilah

Takrifan istilah yang digunakan dalam Rangka Kerja Garis Panduan Sejagat (UGF) perlu mempertimbangkan pelbagai undang-undang tempatan dan peraturan berkaitan yang sedia ada, undang-undang kanun dan maklumat daripada Takhta Suci. Mereka menggunakan kerja meluas Diraja Australia Suruhanjaya ke dalam Respons Institusi terhadap Penderaan Seksual Kanak-kanak, dan Glosari tentang Seksual Eksploitasi dan Penyalahgunaan diterbitkan oleh Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu pada tahun 2017.

Glosari UGF tidak mempunyai sebarang kuasa undang-undang dan hanya bertujuan untuk berfungsi sebagai alat rujukan untuk UGF. Semua istilah dan definisi hendaklah dibaca dalam konteks UGF sahaja.

● Penyalahgunaan

Apabila digunakan di seluruh dokumen UGF, ini merupakan istilah inklusif yang merangkumi penderaan kanak-kanak dan orang dewasa.

● Penyalahgunaan Kuasa

bermaksud penyalahgunaan kedudukan, fungsi atau kewajipan untuk mengambil kesempatan ke atas orang lain. Ini boleh mengambil pelbagai bentuk dan termasuk situasi di mana seseorang mempunyai kuasa ke atas orang lain berdasarkan hubungan mereka (contohnya majikan dan pekerja, guru dan pelajar, jurulatih dan atlet, ibu bapa atau penjaga dan anak, paderi/agama dan jemaah) dan menggunakan kuasa itu untuk kelebihan mereka.

● Bahasa yang boleh diakses

bermaksud maklumat disediakan dalam pelbagai format untuk individu yang mempunyai tahap literasi dan kecekapan Bahasa Inggeris, cara komunikasi, bahasa dan kebolehan kognitif yang berbeza.

● Dewasa

bermaksud mana-mana orang berumur 18 tahun ke atas. Apabila digunakan di seluruh dokumen UGF, ini adalah istilah inklusif yang merujuk kepada semua orang dewasa, termasuk orang dewasa yang terdedah.

● Penderaan orang dewasa

bermaksud layanan yang tidak wajar terhadap orang dewasa yang mengakibatkan kecederaan fizikal atau emosi yang sebenar dan/atau kemungkinan besar. Penderaan boleh datang dalam pelbagai bentuk, seperti: penganiayaan fizikal atau lisan, pengabaian, kecederaan, serangan, pencabulan, rogol, amalan tidak adil, jenayah, eksploitasi atau jenis pencerobohan yang lain.

Terdapat beberapa kategori penderaan terhadap orang dewasa, seperti:

- + Penderaan seksual*
- + Penderaan fizikal*
- + Penderaan emosi/psikologi*
- + Pengabaian*
- + Penderaan warga emas*
- + Penyalahgunaan kewangan*
- + Eksploitasi*

Dalam konteks Gereja Katolik, adalah penting juga untuk mengenali penderaan rohani* sebagai subjenis penyalahgunaan tambahan.

● Dakwaan

bermaksud aduan, yang masih perlu disahkan, mendakwa atau menegaskan bahawa seseorang telah melakukan perbuatan penderaan terhadap kanak-kanak atau orang dewasa. Istilah ini digunakan secara bergantian dan digabungkan dengan "aduan".

● Audit

bermaksud mekanisme untuk menilai bagaimana Pihak Berkuasa Gereja, kementerian atau Badan Gereja yang ditadbir oleh Pihak Berkuasa Gereja, melaksanakan UGF.

● Uskup

bermaksud uskup atau uskup agung diosesan, ordinariat bagi Ordinariat dan prelat bagi Prelatur Peribadi Gereja Latin dan eparki Gereja-gereja Timur.

● Undang-undang Kanun

bermaksud kod undang-undang kanon yang disemak semula yang diisytiharkan oleh Yang Mulia Paus Yohanes Paulus II pada tahun 1983 dan Kod Kanon Gereja-gereja Timur seperti yang diisytiharkan pada tahun 1990 dan mana-mana universal atau perundangan lain yang diisytiharkan oleh pihak berkuasa Gereja yang berwibawa.

● Kesalahan Kanonik

bermaksud jenayah kanonik¹ penderaan seksual yang dilakukan oleh ulama dan agamawan, iaitu:

- + memaksa seseorang, melalui keganasan atau ancaman atau melalui penyalahgunaan kuasa, untuk melakukan atau tunduk kepada perbuatan seksual;
- + melakukan perbuatan seksual dengan kanak-kanak bawah umur atau orang yang terdedah²;
- + penghasilan, pameran, pemilikan atau pengedaran, termasuk melalui cara elektronik, pornografi kanak-kanak, serta melalui perekrutan atau dorongan orang bawah umur atau orang yang terdedah untuk menyertai pameran pornografi.

dilakukan oleh ulama atau agama seperti yang dinyatakan dalam Seni. 1 §1 a) daripada *Vos Estis Lux Mundi*.

● Kanak-kanak/remaja

bermaksud individu di bawah umur 18 tahun.

● Penderaan kanak-kanak

Terdapat pelbagai definisi undang-undang tentang penderaan kanak-kanak di seluruh dunia. Definisi yang diberikan oleh WHO dan diperolehi daripada Institut Pengajian Keluarga Australia:

<https://aifs.gov.au/resources/policy-and-practice-papers/what-child-abuse-and-neglect>

¹Jenayah/kesalahan/kesalahan kanonik

²Takrifan orang yang terdedah seperti yang dinyatakan dalam Perkara 1§2 b) *Vos Estis Lux Mundi*: "bermaksud: mana-mana orang dalam keadaan lemah, kekurangan fizikal atau mental, atau kehilangan kebebasan peribadi yang, sebenarnya, walaupun kadangkala, menghadkan keupayaan mereka untuk memahami atau mahu atau sebaliknya menentang kesalahan tersebut". Takrifan ini ditangkal oleh istilah 'Dewasa Rentan' dalam UGF.

*Lihat definisi berasingan dalam glosari

Semua bentuk layanan buruk fizikal dan/atau emosi, penderaan seksual, pengabaian atau layanan cuai atau eksploitasi komersial atau eksploitasi lain, yang mengakibatkan kemudaratan sebenar atau berpotensi kepada kesihatan, kelangsungan hidup, perkembangan atau maruah kanak-kanak dalam konteks hubungan tanggungjawab, kepercayaan atau kuasa. Penderaan dan pengabaian kanak-kanak biasanya dibahagikan kepada lima subjenis:

- + penderaan fizikal
- + penderaan emosi/psikologi
- + pengabaian
- + penderaan seksual
- + pendedahan kepada keganasan keluarga

Dalam konteks Gereja Katolik, adalah penting juga untuk mengenali penderaan rohani* sebagai subjenis penyalahgunaan tambahan.

● Pihak Berkuasa Gereja

bermaksud:

- + seorang uskup atau uskup agung diosesan, seorang ordinariat Ordinariat dan prelat Prelatur Peribadi Gereja Latin dan sebuah eparki eparki Gereja Timur.
- + pihak berkuasa yang berwibawa, walau apa pun gelarannya, yang menjalankan kementerian tadbir urus untuk institut keagamaan mengikut Perlembagaan mereka;
- + bagi Pihak Berkuasa Awam Menteri pihak berkuasa yang berwibawa mengikut statut.
- + atau pihak berkuasa gerejawi kanan mana-mana kementerian lain dalam Tubuh Gereja mengikut peraturannya.

● Badan Gereja

bermaksud keuskupan, institut keagamaan, PJP pelayanan (termasuk agensi mereka) atau persatuan yang diiktiraf sebagai Katolik mengikut undang-undang kanon.

● Protokol Gereja

bermaksud prosedur rasmi atau sistem peraturan yang mengawal hal ehwal Gereja Katolik, contohnya, *Vos Estis Lux Mundi*.

● Piawaian Awam

Piawaian sivil (pembuktian) merujuk kepada kewajipan orang yang bertanggungjawab membuktikan kes tersebut. Terdapat piawaian pembuktian yang berbeza dalam keadaan yang berbeza:

- + Piawaian pembuktian yang paling biasa berkaitan dengan prosiding sivil, iaitu keseimbangan kebarangkalian (menggabungkan prinsip-prinsip daripada Briginshaw lwn Briginshaw) – yang bermaksud adalah lebih berkemungkinan daripada tidak bahawa apa yang dikatakan oleh orang itu berlaku adalah benar (dalam kes jenayah, piawaian tersebut adalah bukti tanpa keraguan munasabah).

● Paderi

merangkumi uskup, paderi dan diakon.

● Paderi dan Agamawan dari negara lain

bermaksud mana-mana paderi atau ahli institut keagamaan yang direkrut atau dialu-alukan secara khusus dari luar negara oleh Pihak Berkuasa Gereja atau Badan Gereja.

● Ulama

merangkumi uskup, paderi dan diakon.

● Ahli agama/isme

bermaksud sikap terhadap paderi/agama yang dicirikan oleh rasa hormat yang berlebihan dan anggapan bahawa mereka lebih unggul secara moral. Paus Fransiskus telah mengatakan bahawa ia berlaku apabila "para paderi merasakan mereka lebih unggul, [dan apabila] mereka jauh daripada orang ramai." Ia boleh "dipupuk oleh paderi sendiri atau oleh orang awam".

● Kecacatan kognitif

bermaksud bila seorang orang mempunyai masalah mengingati, pembelajaran baru perkara, menumpukan perhatian, atau membuat keputusan yang mempengaruhi kehidupan seharian mereka, disebabkan oleh keadaan mereka. Antara punca gangguan kognitif jangka panjang atau kekal termasuk demensia, strok, atau kecederaan otak. Untuk maklumat lanjut, sila lihat:

<https://www.healthdirect.gov.au/cognitive>

- kemerosotan nilai

Pengadu

bermaksud mana-mana orang yang membuat aduan yang mungkin merangkumi apa-apa dakwaan, syak wasangka,

kebimbangan, atau laporan pelanggaran Kod Tatalaku Badan Gereja. Aduan juga mungkin termasuk pendedahan yang dibuat kepada institusi yang mungkin mengenai, atau berkaitan dengan, penyalahgunaan dalam konteks Badan Gereja.

● Konflik kepentingan

bermaksud situasi (yang dilihat atau sebenar) di mana konflik timbul antara tugas rasmi seseorang dan kepentingan peribadi mereka, yang boleh mempengaruhi pelaksanaan tugas rasmi tersebut. Konflik sedemikian secara amnya melibatkan prinsip yang bertentangan atau kehendak atau keperluan yang tidak serasi dan mungkin berlaku apabila kakitangan berfungsi dalam pelbagai peranan.

● Kehidupan Berbakti/Institut Kehidupan Berbakti

ialah sebuah persatuan umat beriman dalam Gereja Katolik yang didirikan oleh undang-undang kanon yang ahli-ahlinya menganut nasihat evangelis tentang kesucian, kemiskinan, dan ketaatan melalui ikrar atau ikatan suci lain (seperti yang ditakrifkan dalam Kod Undang-undang Kanon di bawah kanon 573–730).

Selain menjadi ahli sesebuah institut, kehidupan bakti juga boleh dijalani secara individu; Gereja Katolik mengiktiraf, sebagai bentuk kehidupan bakti individu yang bukan ahli institut, iaitu kehidupan pertapa dan perawan yang ditahbiskan.

● Keselamatan budaya

bermaksud persekitaran yang selamat untuk orang ramai daripada semua etnik dan identiti budaya: di mana tiada serangan, cabaran, atau penafian identiti mereka, tentang siapa mereka dan apa yang mereka perlukan. Ia adalah tentang rasa hormat yang dikongsi, makna yang dikongsi, pengetahuan dan pengalaman yang dikongsi, pembelajaran, hidup dan bekerjasama dengan bermaruah dan benar-benar mendengar.

● Dikasteri

bermaksud sebuah jabatan Kuria Rom.

● Maruah atau Hak untuk Berisiko

merujuk kepada membolehkan individu mempunyai hak (atau maruah) untuk mengambil risiko yang munasabah. Ia mengakui bahawa menyekat hak ini boleh menyekat pertumbuhan individu, harga diri dan kualiti hidup keseluruhan.

● Kapasiti berkurangan

bermaksud jika orang dewasa perlu membuat keputusan dan tidak dapat menjalankan mana-mana bahagian proses ini (seperti yang disenaraikan di bawah), mereka mempunyai kapasiti membuat keputusan yang terjejas. Terdapat tiga elemen untuk membuat keputusan:

- + memahami sifat dan kesan keputusan tersebut;
- + membuat keputusan secara bebas dan sukarela; dan
- + menyampaikan keputusan itu dalam beberapa cara.

● Keuskupan

bermaksud keuskupan, keuskupan agung, prelatur ordinariat atau peribadi Gereja Latin dan eparki Gereja Timur.

● Orang Kurang Upaya (orang yang mempunyai)

bermaksud mereka yang mempunyai kecacatan fizikal, mental, intelektual atau deria yang apabila berinteraksi dengan pelbagai halangan boleh menghalang penyertaan penuh dan berkesan mereka dalam masyarakat atas dasar kesamarataan dengan orang lain. (Perkara 2, Konvensyen Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu mengenai Hak Orang Kurang Upaya.)

● Kepelbagaian

bermaksud pelbagai orang yang mempunyai pelbagai latar belakang kaum, etnik, sosioekonomi dan budaya serta pelbagai gaya hidup, pengalaman dan minat.

● Seksualiti yang pelbagai

merujuk kepada semua yang kepelbagaian daripada seks ciri-ciri, orientasi seksual dan identiti jantina, tanpa perlu menyatakan setiap identiti, tingkah laku atau ciri-ciri yang membentuk pluraliti ini.

● Penderaan warga emas

bermaksud satu tindakan atau tindakan berulang atau kekurangan tindakan yang sewajarnya, yang berlaku dalam mana-mana hubungan di mana terdapat jangkaan kepercayaan yang menyebabkan kemudaratan atau kesusahan kepada orang yang lebih tua.

● Penderaan emosi (dewasa)

merupakan satu bentuk penderaan biasa yang berlaku dalam hubungan rapat. Penderaan emosi ditakrifkan sebagai penderaan yang berlaku apabila seseorang tertakluk kepada tingkah laku atau tindakan yang bertujuan untuk mencegah atau mengawal tingkah laku mereka, dengan niat untuk menyebabkan mereka mengalami kecederaan atau ketakutan emosi, melalui manipulasi, pengasingan atau intimidasi.

● Penderaan emosi (kanak-kanak)

Penderaan emosi terhadap kanak-kanak merujuk kepada tindakan lisan atau simbolik yang tidak sesuai oleh ibu bapa atau penjaga terhadap kanak-kanak dan/atau corak kegagalan dari semasa ke semasa untuk menyediakan kanak-kanak dengan pemeliharaan bukan fizikal dan ketersediaan emosi yang mencukupi. Tindakan komisen atau peninggalan sedemikian berkemungkinan akan merosakkan harga diri atau kecekapan sosial kanak-kanak.

● Eksploitasi

ialah yang sengaja penganiayaan, manipulasi atau penyalahgunaan kuasa dan kawalan ke atas orang lain. Ia biasanya mengambil kesempatan ke atas orang atau situasi lain, tetapi tidak selalunya, untuk keuntungan peribadi.

● Pendedahan kepada keganasan keluarga

Secara amnya dianggap sebagai satu bentuk tingkah laku penderaan psikologi, di mana seorang kanak-kanak hadir (mendengar atau melihat) sementara ibu bapa atau adik-beradik tertakluk kepada penderaan fizikal, penderaan seksual, atau penganiayaan psikologi, atau terdedah secara visual kepada kerosakan yang disebabkan oleh tingkah laku ganas ahli keluarga kepada orang atau harta benda.

● Penyalahgunaan kewangan

melibatkan penggunaan atau salah urus wang, harta atau sumber seseorang secara haram atau tidak wajar. Mencuri, penipuan, pemalsuan, penyelewengan, perubahan paksa pada wasiat, penyingkiran kuasa membuat keputusan pemastautin yang tidak wajar dan penyalahgunaan surat kuasa wakil adalah semua bentuk penyalahgunaan atau eksploitasi kewangan.

● Pembentukan/program

bermaksud program yang menyediakan individu untuk pentahbisan atau pengikraran ikrar dan perjalanan sepanjang hayat menuju jempunan Kristus untuk mengisytiharkan dan menjalani mesej Injil, dalam kehidupan Gereja.

● Kedudukan Baik

Seseorang yang mempunyai reputasi baik dianggap telah mematuhi semua kewajipan perlindungan mereka, dan tidak tertakluk kepada sebarang bentuk tuduhan, proses tatatertib, sekatan atau penggantungan.

● Dandanan (kanak-kanak)

merujuk kepada corak tingkah laku yang bertujuan untuk melibatkan kanak-kanak sebagai pelopor kepada penderaan seksual. Ia termasuk mewujudkan persahabatan/hubungan 'istimewa' dengan kanak-kanak tersebut. Dandanan boleh merangkumi pembentukan ibu bapa dan orang dewasa lain untuk berfikir bahawa hubungan dengan kanak-kanak tersebut adalah 'normal' dan positif.

● Dandanan (dewasa)

adalah tindakan pemangsa yang menggerakkan individu lain ke posisi yang menjadikan mereka lebih terasing, bergantung, cenderung untuk dipercayai, dan lebih terdedah kepada tingkah laku kasar.

● Penjaga

merujuk kepada orang yang mempunyai kuasa undang-undang untuk menjaga kepentingan peribadi dan harta orang lain.

● Penyalahgunaan institusi

bermaksud penderaan atau penjagaan yang lemah dalam sesebuah institusi atau persekitaran penjagaan tertentu. Punca-punca penderaan institusi yang mungkin termasuk:

- + budaya "tertutup" dalam Tubuh Gereja di mana ketelusan tidak digalakkan;
- + kekurangan fleksibiliti dan pilihan untuk orang yang menggunakan perkhidmatan ini;
- + kegagalan untuk menyemak latar belakang dan kakitangan temu duga dengan betul;
- + latihan yang tidak mencukupi;
- + kekurangan dasar dan prosedur perlindungan;
- + kekurangan sokongan kakitangan oleh pihak pengurusan;
- + penyeliaan yang lemah; dan
- + pialaiaian penjagaan yang lemah.

● Orang awam/orang awam

bermaksud ahli Gereja Katolik dan kakitangan Gereja selain daripada uskup, paderi, diakon dan agamawan.

● Pemimpin

bermaksud kakitangan yang bertanggungjawab untuk keputusan tadbir urus penting dalam Badan Gereja dan/atau yang memimpin dan menyelaras inisiatif penambahbaikan Gereja.

● Mentor

bermaksud penasihat yang berpengalaman dan dipercayai atau seseorang yang memberi bantuan dan nasihat kepada orang yang lebih muda atau kurang berpengalaman dalam tempoh tertentu.

● Kementerian

bermaksud sebarang aktiviti dalam, atau dijalankan oleh, Badan Gereja, yang dibenarkan melalui pelantikan rasmi dan direka untuk menjalankan kerja-kerja kerasulan dan amal Gereja Katolik.

● Pengabaian (dewasa)

adalah kegagalan seorang penjaga untuk menyediakan keperluan hidup kepada orang yang mereka jaga.

● Pengabaian (kanak-kanak)

merujuk kepada kegagalan penjaga untuk menyediakan keperluan asas bagi memenuhi keperluan perkembangan fizikal dan emosi kanak-kanak. Tingkah laku pengabaian fizikal termasuk kegagalan untuk menyediakan makanan, tempat tinggal, pakaian, pengawasan, kebersihan atau rawatan perubatan yang mencukupi.

● Pesalah

bermaksud seseorang yang telah mengaku melakukan penderaan atau yang tanggungjawabnya atas penderaan telah ditentukan oleh mahkamah undang-undang (jenayah atau sivil), berkanun atau prosedur Gereja.

● Penjagaan pastoral

bermaksud apabila seseorang bertanggungjawab untuk kesejahteraan orang lain atau untuk komuniti agama. Ia termasuk pemberian nasihat dan sokongan rohani, pendidikan, kaunseling, penjagaan perubatan dan bantuan pada masa memerlukan. Semua kerja yang melibatkan penyeliaan atau pendidikan kanak-kanak dan orang muda adalah kerja penjagaan pastoral.

● Kakitangan (kakitangan Gereja)

bermaksud seorang paderi, agamawan atau orang lain yang bekerja dengan Badan Gereja atau bekerja secara kontrak, subkontrak, sukarela atau tanpa gaji.

● Penderaan fizikal

adalah tindakan agresif fizikal yang tidak sengaja yang mengakibatkan kesakitan atau kecederaan fizikal, dan yang mungkin termasuk paksaan fizikal dan kekangan fizikal.

Penderaan fizikal mungkin disengajakan atau mungkin merupakan akibat tidak disengajakan daripada hukuman fizikal.



● Paderi

dalam garis panduan ini merujuk kepada kedua-dua uskup dan paderi

● Penyeliaan profesional/pastoral

bermaksud aktiviti profesional di mana kakitangan terlibat dalam refleksi dan pembelajaran, di bawah bimbingan penyelia.

Penyeliaan bantuan kakitangan dalam mereka akauntabiliti untuk pawaian profesional, kecekapan yang ditakrifkan untuk peranan mereka dan pemahaman serta pelaksanaan dasar dan prosedur Badan Gereja. Bagi paderi dan agamawan, penyeliaan profesional membantu dalam mengekalkan sempadan hubungan pastoral dan meningkatkan kualiti pelayanan mereka.

● Program tingkah laku perlindungan

merupakan sejenis program pencegahan penderaan dan bermaksud program pendidikan berstruktur yang sesuai dengan umur untuk melengkapkan kanak-kanak dan golongan muda dengan kemahiran dan pengetahuan bagi meningkatkan keselamatan diri mereka.

● Amalan reflektif

merupakan teknik pembangunan profesional yang melibatkan pertimbangan mendalam terhadap pengalaman sendiri dalam mengaplikasikan pengetahuan kepada amalan. Ia dijangka menjadi proses yang berterusan, di mana seseorang individu meneroka pengalaman untuk mengenal pasti apa yang berlaku dan apakah peranan mereka dalam pengalaman ini, termasuk tingkah laku, pemikiran dan emosi yang berkaitan. Amalan reflektif membolehkan perubahan berpotensi dalam pendekatan terhadap peristiwa masa hadapan yang serupa dikenal pasti, dengan tujuan untuk meningkatkan prestasi.

● Institut keagamaan

bermaksud Badan Gereja dalam Gereja Katolik yang ahli-ahlinya mengikatkan diri mereka melalui ikrar agama untuk menjalani kehidupan yang miskin, suci dan taat.

Persatuan kehidupan kerasulan menyerupai institut keagamaan kerana ahli-ahlinya juga menjalani kehidupan yang sama. Mereka tidak mengangkat sumpah agama tetapi menjalankan tujuan kerasulan kumpulan tersebut. Dalam UGF, istilah 'institusi keagamaan' digunakan untuk merangkumi institut keagamaan, persatuan kehidupan kerasulan dan institut sekular.

● Keagamaan

bermaksud ahli institut kehidupan suci atau persatuan kehidupan kerasulan.

● Responden

bermaksud seseorang yang terhadapnya aduan dibuat.

● Ulasan

bermaksud penilaian sendiri dalaman terhadap pelaksanaan UGF oleh Badan Gereja. Semakan juga boleh menjadi penilaian yang membentuk sebahagian daripada proses penambahbaikan berterusan yang berlaku apabila menindaklanjuti cadangan yang dibuat semasa audit.

● Profil Risiko

bermaksud seorang penilaian terhadap kunci melindungi faktor risiko.

● Jawatankuasa Perlindungan

bermaksud jawatankuasa yang ditubuhkan untuk menasihati dan menyokong Pihak Berkuasa Gereja mengenai semua perkara yang berkaitan dengan perlindungan, termasuk pembangunan dan pelaksanaan Pelan Pelaksanaan Perlindungan dan menyelaras audit sendiri tahunan di peringkat tempatan. Ahli jawatankuasa memerlukan kepakaran profesional yang relevan dan pelbagai berhubung dengan perlindungan, perlindungan kanak-kanak, budaya dan struktur Badan Gereja, pembangunan dasar, dsb. dan termasuk wanita dan lelaki awam.

● Melindungi Budaya

bermaksud pembenaman perlindungan ke dalam semua yang dilakukan oleh Badan Gereja. Dalam mempromosikan budaya ini, golongan muda dan orang dewasa yang berisiko akan memahami bahawa mereka akan didengarkan, disokong, dan

● Pernyataan Komitmen Perlindungan

bermaksud seorang Komitmen Pernyataan menggambarkan komitmen Badan Gereja untuk memastikan kanak-kanak dan orang dewasa selamat daripada bahaya. Ia memaklumkan budaya perlindungan Badan Gereja.

● Penyelaras Perlindungan

bermaksud seorang individu WHO juara perlindungan dan koordinat yang pelaksanaan protokol perlindungan UGF dan gereja tempatan dalam Badan Gereja.

● Pelan Pelaksanaan Perlindungan

bermaksud pelan yang didokumenkan yang menyatakan tindakan yang perlu diambil di seluruh Badan Gereja bagi memastikan amalan perlindungan dilaksanakan. Ia merangkumi tindakan, strategi, tanggungjawab, pendelegasian dan akauntabiliti, serta menjejaki semakan dan kemajuan. Ia diselia oleh Jawatankuasa Perlindungan.

● Dasar perlindungan dan prosedur

bermaksud sebarang dasar dan prosedur Badan Gereja yang menangani elemen perlindungan kanak-kanak dan orang dewasa. Contohnya, tetapi tidak terhad kepada:

- + pengambilan pekerja;
- + pengurusan risiko;
- + pengendalian aduan; dan,
- + penggunaan aplikasi dalam talian yang boleh diterima.

● Seminaris

seorang pelajar di pusat formasi dan pendidikan teologi yang sedang membuat persediaan untuk pentahbisan sebagai paderi.

● Seminari

bermaksud pusat pembentukan dan pendidikan pelajar yang membuat persediaan untuk pentahbisan.

● Penderaan seksual (dewasa)

Penderaan seksual adalah satu bentuk serangan seksual. Penderaan seksual termasuk rogol, serangan tidak senonoh, gangguan seksual dan gangguan seksual. Aktiviti seksual dengan orang dewasa yang tidak berupaya oleh keadaan mental atau fizikal (seperti demensia) yang menjejaskan keupayaannya untuk memberikan persetujuan termaklum ditakrifkan sebagai serangan/penderaan seksual. Serangan/penderaan seksual termasuk apabila seseorang individu melakukan kesalahan kanonik atau memaksa seseorang untuk melakukan atau tunduk kepada perbuatan seksual dengan kekerasan. Serangan seksual adalah satu jenayah.

● Penderaan seksual (kanak-kanak)

Penderaan seksual adalah satu bentuk serangan seksual. Penderaan seksual termasuk rogol, serangan tidak senonoh, gangguan seksual dan gangguan seksual. Aktiviti seksual dengan orang dewasa yang tidak berupaya oleh keadaan mental atau fizikal (seperti demensia) yang menjejaskan keupayaannya untuk memberikan persetujuan termaklum ditakrifkan sebagai serangan/penderaan seksual. Serangan/penderaan seksual termasuk apabila seseorang individu melakukan kesalahan kanonik atau memaksa seseorang untuk melakukan atau tunduk kepada perbuatan seksual dengan kekerasan. Serangan seksual adalah satu jenayah.

● Penderaan rohani

bermaksud penderaan seseorang yang menggunakan kepercayaan dan kepercayaan agama seseorang untuk melakukan kemudaratan. Penderaan rohani boleh berlaku sebagai pengalaman penderaan sekunder apabila penderaan dilakukan oleh seseorang yang mempunyai kuasa dan kepercayaan rohani dalam Gereja dan boleh memberi kesan negatif kepada kerohanian seseorang.

● Aduan yang berasas

bermaksud di bawah piawaian pembuktian sivil suatu dakwaan penderaan yang mana penyiasat mendapati terdapat bukti yang mencukupi untuk mempercayai bahawa kelakuan yang didakwa itu lebih cenderung daripada tidak berlaku.

● Pihak ketiga

bermaksud mana-mana individu, kumpulan atau Badan Gereja yang sah di luar Badan Gereja yang mengontrakkan perkhidmatan dan kemudahan kepada atau daripada Badan Gereja.

● Risiko Sementara

bermaksud risiko jangka pendek, yang dialami oleh orang ramai pada peringkat yang berbeza dalam hidup mereka: contohnya apabila seseorang terdedah disebabkan oleh:

- + kesedihan
- + kesedihan
- + keruntuhan hubungan
- + kehilangan tempat tinggal
- + pengangguran
- + fikesusahan kewangan



● Bermaklumat trauma dan sokongan berpusatkan mangsa

merupakan rangka kerja berasaskan kekuatan yang diasaskan pada lima prinsip teras:

- + keselamatan,
- + kepercayaan,
- + pilihan,
- + kerjasama, dan
- + pemberdayaan.

Perkhidmatan yang bermaklumat trauma tidak mendatangkan mudarat: mereka tidak mencederakan semula atau menyalahkan mangsa atas usaha mereka untuk menguruskan reaksi traumatik mereka, dan mereka menerima mesej harapan dan optimisme bahawa pemulihan adalah mungkin.

Dalam perkhidmatan bermaklumat trauma, mangsa trauma dilihat sebagai individu unik yang telah menguruskan tindak balas mereka terhadap pengalaman sebaik mungkin.

● Dewasa yang Rentan

bermaksud mana-mana orang berumur 18 tahun ke atas yang berisiko tinggi mengalami penderaan, seperti orang:

- + yang warga emas
- + dengan kecacatan
- + yang menghidap penyakit mental
- + yang mempunyai kapasiti yang berkurangan
- + yang mengalami gangguan kognitif
- + yang pernah mengalami penderaan sebelum ini
- + yang mengalami risiko sementara
- + yang dalam menerima kementerian tertakluk kepada ketidakseimbangan kuasa
- + yang mengenal pasti diri sebagai Bangsa Pertama dan/ atau Orang Asli
- + yang berasal dari latar belakang budaya dan bahasa yang pelbagai
- + yang mempunyai pelbagai jenis seksualiti
- + yang mempunyai sebarang kecacatan atau kesukaran lain yang menyukarkan mereka untuk melindungi diri mereka daripada penderaan.

● Toleransi Sifar

bermaksud komitmen terhadap pencegahan, pelaporan, dan penanganan semua bentuk penyalahgunaan, salah laku, dan pengabaian dalam Gereja. Pendirian ini berakar umbi dalam ajaran Gereja Katolik, yang mencerminkan maruah dan nilai yang ada pada setiap individu, yang diciptakan menurut gambar Tuhan.

'Toleransi Sifar' mewajibkan langkah proaktif untuk perlindungan, tindak balas yang pantas dan telus

terhadap dakwaan, penyingkiran kekal daripada pelayanan sesiapa sahaja yang disabitkan dengan penderaan seksual dan pendekatan pastoral untuk menjaga mangsa, dipandu oleh belas kasihan, keadilan, dan pencarian kebenaran, bagi memastikan keselamatan dan kesucian semua ahli komuniti Gereja.



PONTIFICAL COMMISSION FOR THE
PROTECTION OF MINORS

Largo Giovanni Paolo II
00120 Negeri Kota Vatican

